



LUNDS
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

YIDU11, Jiddisch: Grundkurs I för lärare, 15 högskolepoäng *Yiddish: Intermediate Course I for Teachers, 15 credits* Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2022-09-08 och senast reviderad 2023-03-09. Den reviderade kursplanen gäller från och med 2023-03-15, höstterminen 2023.

Allmänna uppgifter

Kursen ges som uppdragsutbildning.

Kursen ges som uppdragsutbildning.

Undervisningsspråk: Engelska och Svenska

Kursen ges normalt på engelska och svenska. Icke-obligatoriskt material på jiddisch kan förekomma.

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande

Kunskap och förståelse

- kunna redogöra för jiddischspråkets uppbyggnad ur ett kontrastivt och ämnesdidaktiskt perspektiv,
- med korrekt terminologi kunna redogöra för en betydande del av jiddischgrammatiken,
- på ett grundläggande sätt kunna redogöra för jiddischspråkets och judisk-ashkenazisk historia,
- kunna redogöra för jiddischundervisningens syften och villkor i svenska skolan utifrån styrdokument och regelverk,
- kunna redogöra för några exempel på klassisk såväl som relevant modern litteratur på och om jiddisch,

Färdighet och förmåga

- kunna analysera en betydande del av jiddischspråkets grammatik ur ett kontrastivt perspektiv,

- kunna diskutera, problematisera och exemplifiera grammatikens roll i undervisningen,
- kunna läsa och översätta litterära jiddischtexter av varierande karaktär till svenska/engelska,
- kunna välja, motivera och använda litterära jiddischtexter i modersmålsundervisningen och diskutera de möjliga effekterna av textvalet,
- kunna uttrycka sig både i tal och skrift samt uppvisa en god förmåga i språkbehandling på jiddisch,
- kunna resonera kring på kursen behandlade verk inom jiddischlitteraturen på jiddisch och placera in dem i ett kulturhistoriskt sammanhang,
- kunna söka och använda information på jiddisch i såväl bibliotek som på nätet,

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- kunna relatera jiddisch (språk och litteratur) till frågor som rör kulturmöten och kulturell mångfald,
- i tal och skrift kunna resonera om betydelsen av lärarens egna attityder och förhållningssätt till etik, genus och etnicitet i undervisningen.

Kursens innehåll

Kursen lägger stor vikt vid textläsning, textförståelse samt vid muntlig och skriftlig språkfärdighet främst genom översättning av litteratur. Kursen sätter ett större fokus på kunskaper om språk och litteratur än kursen Jiddisch: Nybörjarkurs II och introducerar, integrerar i undervisningen, grundläggande ämnesdidaktisk metodik samt de styrdokument som gäller för jiddischundervisning i Sverige.

Kursen består av följande delkurser:

1. Styrdokument och grammatikens roll i undervisningen, 7,5 högskolepoäng
2. Jiddischlitteratur och kulturhistoria, 7,5 högskolepoäng

Kursens genomförande

Undervisningen sker i form av realtidsströmmade digitala föreläsningar, gruppövningar, seminarier och 2-4 obligatoriska inlämningsuppgifter.

Utbildningen ges i sin helhet på distans med stöd av nätbaserad lärplattform och digitala verktyg. Det förutsätts att studenten deltar på dessa villkor och har tillgång till dator med nätuppkoppling samt fungerande högtalare, mikrofon och webbkamera. Institutionen lämnar information om de tekniska kraven.

Kursens examination

Delkurs 1 examineras genom kameraövervakad skriftlig tentamen med stöd av realtidsströmning,

Delkurs 2 examineras genom en skriftlig hemtentamen.

Kameraövervakningen sker i realtid. Ingen inspelning sker. Övervakning i realtid krävs för att kunna examinera studentens kunskaper utan att studenten har tillgång till hjälpmedel.

Prov/moment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd. För betyget godkänd på hela kursen krävs minst betyget Godkänd på samtliga delkurser. För betyget Väl godkänd på hela kursen krävs därutöver betyget Väl godkänd på samtliga delkurser.

Förkunskapskrav

Övrigt

- Kursen ges vi Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.
- Kursen överlappar med kursen YIDA11.
- Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen.
- För ytterligare informationsmaterial hänvisas till aktuellt anmälningmaterial.
- Delkursernas namn på engelska:
 1. Policy Documents and the Role of Grammar in Teaching
 2. Jiddisch Literature and Cultural History

Prov/moment för kursen YIDU11, Jiddisch: Grundkurs I för lärare

Gäller från H23

- 2301 Styrdokument och grammatikens roll i undervisningen, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 2303 Jiddischlitteratur och kulturhistoria, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd

Gäller från H22

- 2201 Grammatik, översättning och språkhistoria, 6,0 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 2202 Muntlig och skriftlig språkfärdighet, 3,0 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 2203 Jiddischlitteratur och textgenrer, 6,0 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd